

00896

**M.A. (TRANSLATION STUDIES) (MATS)**

**Term-End Examination**

**June, 2018**

**MTT-012 : TRANSLATION AND LINGUISTICS**

*Time : 2 hours*

*Maximum Marks : 50*

*Note : Attempt any five questions. Question No. 9 is compulsory. All questions carry equal marks.*

1. Discuss in detail the characteristics of language with suitable examples.
2. Give an account of various forms of language behaviour and explain their role in translation.
3. Write an essay on the concept of linguistics as propounded by Saussure.
4. Explain the factors in language change; Substantiate your views with relevant examples.
5. Critically examine Peirce's concept of Semiotics.
6. Explain the process of semiotic analysis in a text for translation.
7. Describe the key features of English - Hindi transliteration along with suitable examples.

8. Give an account of methodology of semantics and its relationship with other areas of studies.
9. Write short notes on **any two** of the following :
- (a) Relational grammar
  - (b) Stylistics and translation
  - (c) Dimensions of cohesion
  - (d) Contrastive Linguistics
-

एम.ए. ( अनुवाद अध्ययन ) ( एम.ए.टी.एस. )

सत्रांत परीक्षा

जून, 2018

एम.टी.टी.-012 : अनुवाद और भाषाविज्ञान

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।

सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. भाषा के अभिलक्षणों पर उदाहरण सहित विचार कीजिए।
2. भाषा - व्यवहार के विविध रूपों का उल्लेख करते हुए अनुवाद में इनकी भूमिका की विवेचना कीजिए।
3. सस्यूर की भाषा विज्ञान संबंधी अवधारणा पर एक लेख लिखिए।
4. भाषा-परिवर्तन के कारणों का सोदाहरण परिचय दीजिए।
5. पीयर्स के संकेत विज्ञान की अवधारणा की समीक्षा अपने शब्दों में कीजिए।
6. अनुवाद हेतु पाठ के संकेत-शास्त्रीय विश्लेषण की क्या प्रक्रिया है? बताइए।
7. अंग्रेजी - हिंदी में लिप्यंतरण संबंधी विशेषताओं का सोदाहरण उल्लेख कीजिए।

8. अर्थ-विज्ञान की प्रविधि और अन्य विषय क्षेत्रों से उसके संबंधों का विवरण प्रस्तुत कीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए :
- (a) संबंधपरक व्याकरण
  - (b) शैली विज्ञान और अनुवाद
  - (c) संसक्ति के विविध आयाम
  - (d) व्यतिरेकी भाषा-विज्ञान
-